

# Coronavirus Update



## Useful Information to Keep on Hand

Each year, Gwinnett County Public Schools communicates with families about staying healthy during cold and flu season. In light of the particularly harsh flu season we are experiencing, coupled with rising concerns many have regarding the Coronavirus, we thought it best to share some healthy habits to keep you and your families safe. While there have been just a few confirmed cases of Coronavirus in the United States and none in Georgia, we are committed to raising awareness and to working with public health officials to answer questions you may have.

**The Center for Disease Control (CDC) and The Georgia Department of Public Health (DPH) are closely monitoring the Coronavirus and indicate that the overall risk to the public is low.** That said, the best way to prevent infection by any respiratory virus is:

- **Keep your distance.** Avoid close contact with sick individuals, maintaining personal space to avoid getting germs from others or sharing your germs with them.
- **Don't share personal items** (toothbrushes, towels, utensils, etc.).
- **Stay home when you are sick and keep children home from school when they are ill.**
- **Wash your hands frequently with soap and water for 20 seconds.** (Use hand sanitizer if soap and water are not available.)
- **Sneeze and cough into your elbow or cover with a tissue.** In other words, keep germs off your hands. And put used tissues in a wastebasket. Wash hands after you cough or sneeze.
- **Keep "germy" hands away from eyes, nose, and mouth.**
- **Clean surfaces that are frequently touched.**

### What are the symptoms of the Coronavirus (2019-nCoV)?

Patients have reportedly had mild to severe respiratory illness with fever, cough, and shortness of breath. In some cases where a patient has severe complications, they have developed pneumonia in both lungs.

### What should I do if I recently traveled to China and got sick?

If you were in China within the past 14 days and feel sick with fever, cough, or difficulty breathing, you should get medical care. Call the office of your health care provider before you go and tell them about your travel and your symptoms.

### Communication between Gwinnett County Public Schools (GCPS) and parents and staff

School system officials have been working and will continue working with public health officials to prepare for and, if needed, to respond to any public health issue. Information we receive that affects students, employees, or school operations will be shared via the district's website, through local schools, on GCPS TV, and through social media.

### What should my family do to prepare?

**Be Aware.** Stay informed about seasonal flu and other health concerns by watching the news, reading newspapers and visiting local, state, and federal websites.

**Be Prepared.** Preparing now could help during a public health emergency.

**Be Healthy.** Be conscious how your choices affect your health. Habits are critical to limiting the spread of disease.

### Stay tuned, be informed

- Tune into GCPS TV on these cable network providers:
  - AT&T U-verse... Listed under Local Government;
  - Charter... Channel 180;
  - Comcast... Channel 24 or 26
- Subscribe to GCPS' email newsletter on the website
- Follow GCPS on social media. Find Gwinnett County Public Schools on Facebook. Follow us on Twitter and Instagram at GwinnettSchools.
- Visit our website at [www.gcpsk12.org](http://www.gcpsk12.org).

**Be informed.  
Be prepared.  
Be healthy.**



# Actualización sobre el Coronavirus



## Información útil para tener a la mano

Cada año las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett, comunican a las familias información sobre cómo mantenerse saludable durante la temporada de resfriados y gripe. En vista de la temporada de gripe particularmente severa que estamos viviendo, acompañada de las preocupaciones recientes que muchos tienen en cuanto al Coronavirus, pensamos que lo mejor es compartir algunos hábitos saludables para que usted y su familia se mantengan sanos. Aunque ha habido solos unos pocos casos confirmados del Coronavirus en los Estados Unidos y ninguno en Georgia, estamos comprometidos a generar conciencia y trabajar con los funcionarios en salud pública para contestar las preguntas que quizá usted tenga.

**El Centro de Control de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) y el Departamento de Salud Pública de Georgia (DPH por sus siglas en inglés) están monitoreando de cerca el Coronavirus y han indicado que para el público en general el riesgo es bajo.** Dicho esto, la mejor manera de prevenir una infección de cualquier virus respiratorio es:

- **Guardar la distancia.** Evite el contacto de cerca con individuos enfermos, conserve su espacio personal para evitar contraer gérmenes de los demás o compartir sus gérmenes con otros.
- **No comparta objetos personales** (cepillos de dientes, toallas, cubiertos, etc.).
- **Cuando se enferme, quédese en casa y cuando los niños están enfermos no los mande a la escuela.**
- **Lávese las manos con agua y jabón durante 20 segundos y frecuentemente** (si no hay disponible agua y jabón use desinfectante de manos.)
- **Tosa y estornude en su codo o tápese con un pañuelo.** En otras palabras, mantenga los gérmenes lejos de sus manos. Coloque los pañuelos usados en el bote de basura. Lávese las manos después de toser o estornudar.
- **Las manos que están “llenas de gérmenes” téngalas lejos de los ojos, la nariz y la boca,**
- **Limpie las superficies que toca con frecuencia.**

### ¿Cuáles son los síntomas del Coronavirus (2019-nCoV)?

Los pacientes han reportado tener enfermedades respiratorias que varían entre leves y graves, acompañadas por fiebre, tos, y falta de aire. En algunos casos en que el paciente ha tenido complicaciones graves, estos han desarrollado neumonía en ambos pulmones.

### ¿Qué debo hacer si hace poco viaje a China y me enfermó?

Si dentro de los últimos 14 días estuvo en China y se ha sentido enfermo con fiebre, tos o dificultades para respirar, debe buscar atención médica. Antes de ir, llame a la oficina de su proveedor de servicios e informeles acerca de su viaje y sus síntomas.

### Comunicación entre las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett (GCPS por sus siglas en inglés), los padres de familia y el personal escolar

Los funcionarios del sistema escolar han estado trabajando y seguirán trabajando con los funcionarios en salud pública para estar listos y de ser necesario, responder a cualquier asunto de salud pública. La información que recibimos y afecta a los estudiantes, empleados o el funcionamiento escolar será compartida por medio del sitio web del distrito, las escuelas locales, en GCPS TV, y las redes sociales.

### ¿Qué debe hacer mi familia para prepararse?

**Estar informado.** Permanezca informado de la temporada de gripe y otros problemas de salud mirando las noticias, leyendo los periódicos y visitando en internet los sitios federales, estatales y locales.

**Estar preparado.** Prepararse ahora podría ayudar durante una emergencia de salud pública.

**Estar saludable.** Sea consciente de cómo sus opciones afectan su salud. Los hábitos saludables son importantes para limitar la propagación de enfermedades.

### Permanezca atento e informado

- Sintonice el canal de [GCPS TV](#) en los proveedores de cable que están a continuación:
  - AT&T U-verse... enunciado bajo el gobierno local;
  - Charter... Canal 180;
  - Comcast... Canal 24 o 26
- En el sitio web, suscribese al boletín de noticias por correo electrónico de GCPS.
- Siga las redes sociales de GCPS. En [Facebook](#) búsqenos como Gwinnett County Public Schools. Síguenos en [Twitter](#) y en [Instagram](#) en GwinnettSchools.
- Visite nuestro sitio en la web [www.gcpsk12.org](http://www.gcpsk12.org)

**Esté informado.**

**Esté preparado.**

**Esté saludable.**



Gwinnett County Public Schools  
437 Old Peachtree Road, NW  
Suwanee, GA 30024-2978  
[www.gcpsk12.org](http://www.gcpsk12.org)

# 冠状病毒最新 信息



## 值得保存在手边的有用资料

每一年，谷内郡公立学校会针对在感冒和流感季节保持健康和各个家庭进行交流。鉴于我们正经历着特别严重的流感季节，加上许多人对于冠状病毒越来越担心，我们认为最好分享一些健康的习惯来保持您和您的家人的安全。虽然在美国只有几个确诊的冠状病毒病例，而在乔治亚洲没有任何病例，我们仍致力于提高认识，并与公共卫生官员合作，回答您可能提出的问题。

**疾病管制中心 (CDC) 和乔治亚公共卫生部(DPH) 正密切监视冠状病毒，并表明对整体公众的风险是低的。**

虽然如此，防止任何呼吸道病毒感染的最好方法是：

- **保持距离。**避免和生病的人密切接触，保持个人空间以避免从别人那里得到细菌或把自己的细菌传给他们。
- **不要共享个人用品** (牙刷，毛巾，用具等)。
- **您生病时留在家里，孩子生病时留在家里，不要上学。**
- **经常用肥皂和水洗手20秒**(如果没有肥皂和水，就用洁手液)。
- **打喷嚏或咳嗽到手肘或用纸巾遮盖。**也就是说，避免细菌到您的手上。把用过的纸巾丢到废纸篓。咳嗽或打喷嚏后要洗手。
- **不要用“带细菌”的手碰触眼睛，鼻子和嘴巴。**
- **清洁经常接触的表面。**

### 冠状病毒(2019-nCoV)有哪些症状?

据报导，患者有轻微到严重的呼吸道疾病，会发烧、咳嗽和呼吸短促。在有些情况，患者有严重的并发症，他们已在两边的肺部产生肺炎。

### 如果我最近到中国旅行并且生病了，该怎么办?

如果您最近14天到过中国并有发烧、咳嗽，和呼吸困难症状，应寻求医疗照顾。在去医生办公室之前，先打电话并告知您的旅行和症状。

### 谷内郡公立学校 (GCPS) 与家长和雇员之间的交流

学校系统官员一直并且将继续和公共卫生官员合作，为任何公共卫生问题做好准备，并于必要时作出反应。我们所收到会影响学生、雇员，或学校运作的信息，将通过学区的网站、本地学校、GCPS电视，和社交媒体和大家分享。

#### 我的家人该如何准备?

**要知晓。**通过观看新闻、阅读报纸和访问地方、州和联邦网站，了解季节性流感和其他健康问题。

**做好准备。**在公共卫生紧急情况下，现在的准备可能会有所帮助。

**要健康。**要意识到您的选择如何影响您的健康。习惯对于限制疾病传播至关重要。

#### 保持关注，了解状况。

- 在以下有线网络提供商上收看GCPS电视：
  - AT&T U-verse... 列于地方政府下;
  - Charter... 频道180;
  - Comcast... 频道 24 或 26
- 在网站上[订阅](#)GCPS的电子邮件通讯
- 在社交媒体上关注GCPS。在[Facebook](#)上找到谷内郡公立学校。在[Twitter](#) 和 [Instagram](#)的GwinnettSchools关注我们。
- 访问我们的网站 [www.gcpsk12.org](http://www.gcpsk12.org).

了解状况。  
做好准备。  
要健康。



Gwinnett County Public Schools

437 Old Peachtree Road, NW,  
Suwanee, GA 30024-2978

[www.gcpsk12.org](http://www.gcpsk12.org)



# 코로나 바이러스에 관한 업데이트된 정보



매년 귀넷 카운티 공립학교(Gwinnett County Public Schools, 이하 GCPS)에서는 감기와 독감 시즌 동안의 건강 유지에 관해 가족들께 알려드리고 있습니다. 특별히 힘든 독감 시즌을 보내고 있고 코로나바이러스에 관한 많은 사람들의 증가하는 우려를 생각할 때, 학생들과 가족의 안전을 위한 건강한 습관들을 알려드리고자 합니다. 미국 전역에서 단지 몇 건의 코로나바이러스 확진만이 있었고 조지아에선 아직 없었지만 이에 관한 인식을 높이고 학생과 부모님들의 질문에 답하기 위해 GCPS는 부모공중 보건 관계자들과 협력하고자 합니다.

**질병 통제 센터(The Center for Disease Control, CDC)와 조지아 공공 보건국(The Georgia Department of Public Health (DPH))은 코로나바이러스를 주의깊게 관찰하고 있으며 시민들에 대한 전체적인 리스크는 낮다고 보고 있습니다. 이에 비추어 호흡기 바이러스에 의한 감염을 예방하는 최선의 방법은 다음과 같습니다:**

- 거리를 유지하십시오. 아픈 사람과 접촉을 피하고, 다른 사람에게 세균이 옮겨나 옮기지 않도록 일정 거리를 유지합니다.
- 개인물품(치솔, 수건, 수저, 기타)을 다른 사람들과 함께 사용하지 마십시오.
- 아프면 외출을 삼가시고 아이가 아플 경우 학교에 보내지 마시고 집에 데리고 있어 주십시오.
- 물과 비누로 20초간 손을 자주 씻으십시오. (물과 비누로 씻기 어렵다면 손 세정제를 사용하세요.)
- 기침이나 재채기를 할 때 옷소매나 휴지로 입을 가리십시오. 즉, 손에 병균이 묻지 않도록 하십시오. 사용한 휴지는 휴지통에 버리고 기침이나 재채기 후 손을 씻으십시오.
- “세균 투성이” 손으로 눈, 코, 입을 만지지 마십시오.
- 자주 만지는 물건의 표면을 깨끗이 하십시오.

## 코로나바이러스(2019-nCoV)의 증상은 무엇입니까?

환자들은 열, 기침, 숨가쁨을 동반한 가법거나 심한 호흡기 질환을 호소합니다. 환자가 심각한 합병증을 가진 경우는 폐 양 쪽 모두에 폐렴으로 발전하기도 합니다.

## 최근에 중국으로 여행을 하였고 아프실 경우 어떻게 해야 하나요?

지난 14일 내에 중국에 있으셨고 열, 기침 또는 호흡곤란이 있으시다면 진료를 받으셔야 합니다. 주치의를 만나러 가시기 전 미리 연락하시어 여행과 증상에 관해 알려주세요.

## 유용한 정보를 곁에 두십시오.

### GCPS와 부모님 그리고 교직원과의 소통

교육구 관계자들은 공중 보건 사안들에 대비하고, 필요할 경우, 이에 대처하기 위해 공중 보건 관계자들과 협력해왔으며 앞으로도 계속해서 협력해나갈 것입니다. 학생, 교직원, 또는 학교의 운영에 영향을 미치는 정보를 받을 시는 교육구 웹사이트, 자녀의 학교, GCPS TV, 그리고 소셜 미디어를 통해 여러분과 공유할 것입니다.

### 우리 가족이 어떻게 대비해야 할까요?

**인식하십시오.** 뉴스 시청, 신문 구독 및 지역.조지아주. 연방정부 웹사이트 검색 등을 통해 계절 독감과 기타 건강을 위협하는 요인들에 관해 알고 계십시오.

**대비 하십시오.** 지금 준비하시는 것이 공중 보건 비상시에 도움을 줄 것입니다.

**건강하게 생활 하십시오.** 여러분의 선택이 건강에 미치는 영향에 대해 인식 하십시오. 질병 확산 제한에 있어서 좋은 습관은 매우 중요합니다.

### 주목하시고 알고 계십시오

- **GCPS TV 시청을 위한** 케이블 회사들과 채널에 관한 정보:
  - AT&T U-verse... 지방 정부 하에 기재됨;
  - Charter... Channel 180; p
  - Comcast... Channel 24 or 26
- 웹사이트에서 GCPS이메일 소식을 **구독하십시오.**
- 소셜 미디어에서 GCPS를 팔로우 하십시오. **Facebook에서** Gwinnett County Public Schools를 찾으십시오. GwinnettSchools의 **Twitter** 와 **Instagram**에서 GCPS를 팔로우 하십시오.
- 다음 GCPS 웹사이트를 방문하십시오: [www.gcpsk12.org](http://www.gcpsk12.org).

인식하십시오.

대비 하십시오.

건강하게 생활 하십시오.



**Gwinnett County Public Schools**

437 Old Peachtree Road, NW,  
Suwanee, GA 30024-2978

[www.gcpsk12.org](http://www.gcpsk12.org)



# Cập nhật Coronavirus



Mỗi năm, các trường công lập quận Gwinnett liên lạc với các gia đình về việc giữ gìn sức khỏe trong mùa lạnh và cúm. Trước mùa cúm đặc biệt khắc nghiệt mà chúng ta đang trải qua, cùng với những lo ngại gia tăng của nhiều người liên quan đến coronavirus, chúng tôi nghĩ tốt nhất nên chia sẻ một số thói quen lành mạnh để giữ an toàn cho bạn và gia đình bạn. Mặc dù chỉ có một vài trường hợp được xác nhận về coronavirus ở Hoa Kỳ và không có trường hợp nào ở Georgia, chúng tôi cam kết nâng cao nhận thức và làm việc với các quan chức y tế công cộng để trả lời các câu hỏi mà bạn có thể có.

**Trung tâm kiểm soát dịch bệnh (CDC) và Bộ Y tế công cộng Georgia (DPH) đang theo dõi chặt chẽ virus coronavirus và chỉ ra rằng nguy cơ chung đối với công chúng là thấp.** Điều đó nói rằng, cách tốt nhất để ngăn ngừa lây nhiễm bởi bất kỳ loại vi rút hô hấp là:

- **Giữ khoảng cách.** Tránh tiếp xúc gần gũi với những người bị bệnh, duy trì không gian cá nhân để tránh nhiễm vi trùng từ người khác hoặc chia sẻ vi trùng của bạn với họ.
- **Không dùng chung vật dụng cá nhân** (bàn chải đánh răng, khăn tắm, đồ dùng, v.v.).
- **Ở nhà khi bạn bị bệnh và giữ trẻ ở nhà khi chúng bị ốm.**
- **Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong 20 giây.** (Sử dụng chất khử trùng tay nếu không có xà phòng và nước.)
- **Hắt hơi và ho vào khuỷu tay của bạn hoặc che bằng khăn giấy.** Nói cách khác, giữ vi trùng khỏi tay của bạn. Và đặt các mô đã sử dụng vào thùng rác. Rửa tay sau khi bạn ho hoặc hắt hơi.
- **Giữ tay có vi trùng tránh xa mắt, mũi và miệng.**
- **Làm sạch tất cả những nơi thường xuyên chạm vào.**

## Các triệu chứng của coronavirus (2019-nCoV) là gì?

Bệnh nhân được báo cáo mắc bệnh hô hấp từ nhẹ đến nặng với sốt, ho và khó thở. Trong một số trường hợp bệnh nhân bị biến chứng nặng, họ đã bị viêm phổi ở cả hai phổi.

## Tôi nên làm gì nếu gần đây tôi đi du lịch đến Trung Quốc và bị bệnh?

Nếu bạn ở Trung Quốc trong vòng 14 ngày qua và cảm thấy bị sốt, ho hoặc khó thở, bạn nên được chăm sóc y tế. Gọi cho văn phòng của nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe của bạn và nói với họ về chuyến đi của bạn và các triệu chứng của bạn.

## Thông tin hữu ích để giữ trên tay

### Truyền thông giữa Trường công (GCPS) của quận Gwinnett và phụ huynh và nhân viên

Các quan chức hệ thống trường học đã và đang làm việc và sẽ tiếp tục làm việc với các quan chức y tế công cộng để chuẩn bị và, nếu cần, để đáp ứng với bất kỳ vấn đề sức khỏe cộng đồng nào. Thông tin chúng tôi nhận được có ảnh hưởng đến học sinh, nhân viên hoặc các hoạt động của trường sẽ được chia sẻ thông qua trang web của quận, thông qua các trường học địa phương, trên TV GCPS và thông qua phương tiện truyền thông xã hội.

### Gia đình tôi nên làm gì để chuẩn bị?

**Hãy cảnh giác.** Được thông báo về cúm theo mùa và các mối quan tâm về sức khỏe khác bằng cách xem tin tức, đọc báo và truy cập các trang web địa phương, tiểu bang và liên bang.

**Được chuẩn bị.** Chuẩn bị ngay bây giờ có thể giúp đỡ trong trường hợp khẩn cấp y tế công cộng.

**Hãy khỏe mạnh.** Hãy ý thức về sự lựa chọn của bạn ảnh hưởng đến sức khỏe của bạn. Thói quen là rất quan trọng để hạn chế sự lây lan của bệnh.

### Hãy theo dõi, được thông báo

• Điều chỉnh vào TV GCPS trên các nhà cung cấp mạng cáp này:

- AT & T U-verse ... liệt kê dưới chính quyền địa phương;
- Kênh điều lệ 180; p
- Kênh truyền hình Comcast 24 hoặc 26

- **Đăng ký** nhận bản tin email của GCPS trên trang web
- Theo dõi GCPS trên phương tiện truyền thông xã hội. Tìm trường công lập quận Gwinnett trên [Facebook](#). Theo dõi chúng tôi trên [Twitter](#) và [Instagram](#) tại GwinnettSchools.
- Truy cập trang web của chúng tôi tại [www.gcpsk12.org](http://www.gcpsk12.org).

## Được thông báo.

## Hãy chuẩn bị.

## Hãy giữ gìn sức khỏe.



### Gwinnett County Public Schools

437 Old Peachtree Road, NW,  
Suwanee, GA 30024-2978

[www.gcpsk12.org](http://www.gcpsk12.org)

